

電子資源合作編目計畫之研究： 以CORC為例

曾 秋 香

國立政治大學圖書館編目組

【摘要】

隨著科技的進步，電腦網路的蓬勃發展，電子資源的急速成長，在這快速改變的環境中，圖書館該如何以有系統有效率的組織整理電子資源，讓讀者可以從圖書館的書目查詢系統中檢索利用。本文以 OCLC 所推動的 CORC 為主，探討其系統的相關作業功能及特色，最後提出電子資源編目所需注意的相關問題，並呼籲合作整理華文電子資源的重要性。

關 鍵 詞：電子資源編目、線上合作編目、電子資源合作編目計畫

一、前 言

隨著電子媒體的興起與進步，記載人類知識的媒體在內容與形式方面，趨向多元化與電子化的發展。而電腦網際網路的日益蓬勃，面對著網路資源的豐富與多樣，如何有系統的組織與整理這些多元出版形式的電子資源內容，以達到有效的書目控制，進而擴展到聯合建置電子資源的目標，是圖書館當前面臨的重大挑戰。

對於龐大而增加神速的網路資源，為何需要整理呢？學者 Nancy Olson 認為：（一）網路上有許多有價值的資訊；（二）這些有價值的資源必須加以組織才能被使用；（三）利用圖書館現有的技術和處理程序，以產生紀錄提供檢索。

所以圖書館現有的線上目錄是提供檢索這些資源最有效的方法。^[1]

本文乃以美國線上電腦公司 (Online Computer Library Cooperation, 簡稱 OCLC) 所推動的線上電子資源合作編目計畫 (Cooperative Online Resource Catalog, 簡稱 CORC) 為例子, 略述其發展緣由與目的、系統功能與作業方式、系統使用的規範、系統特色及使用的心得等, 最後提出結論與建議, 希望藉由本文能啟動國內電子資源編目的列車, 激發圖書資訊同道編目人員的共識。

二、CORC 發展的緣由與目的

線上電子資源合作編目計畫 (CORC project) 是美國 OCLC 公司延續 InterCat 和 Netfirst 資料庫的研究計畫。^[2] 1991 年 OCLC 提出要研究調查網際網路資源的擴展對圖書館作業的影響, 此構想得到美國政府教育部 (U.S. Department of Education) 的支持, 特於 1991 到 1993 年間進行網際網路資源計畫 (Internet Resources Project), 之後於 1993 至 1996 年間推動建立了網際網路資源編目, 也就是大家所熟悉的 InterCat。

InterCat 的計畫激起了大家對網路資源整理的共識, OCLC 的研究發展部於 1997 年進行探查計畫, 以幫助圖書館開發有效率的描述網路可得的資源 (Web-accessible resources)。在 1997 年末, 經過一系列的會議討論後, 彙集了多次會議的共識, 於 1998 年初建立了一個討論電子資源編目的網址, 以討論 OCLC 合作資源描述 (cooperative resource description) 的基本原則。1998 年 11 月開始開發 CORC 系統原型 (prototype), 於 1999 年 1 月向世界各地徵求參與的圖書館, 從此, CORC 就成為每天數百人使用的一套線上電子資源編目系統。^[3]

CORC 的產生主要是希望結合大家的力量, 合作產生網路電子資源的編目紀錄。不管是那一類型的圖書館, 都希望能檢索到網路電子資源, 以提供讀者更多元的檢索服務。隨著網路資源的增加, 書目的連結也就更多, 如果圖書館無法提

[1] Nancy Olson, "Catalog of Internet Resources," 2ed. (1997), Retrieved October 6, 1999, from <http://www.oclc.org/oclc/man/9256cat/tocfr.htm>.

[2] "CORC builds on knowledge gained from InterCat and NetFirst", OCLC Newsletter, No. 235, Retrieved February 18, 2001, from http://www.oclc.org/oclc/new/n235/corc_builds_on_knowledge.htm.

[3] CORC-Cooperative Online Resource Catalog., Retrieved September 2, 1999, from <http://www.oclc.org/oclc/corc/research/projects/corc/index>.

供可公開取得的網路電子資源，讀者將逐漸對圖書館失去興趣。^[4]

CORC 實驗計畫時間自1999年1月開始至2000年6月止，共有約350個來自世界各地的圖書館參加。所參加的圖書館中，有58%是學術圖書館、9%是公共圖書館、19%是政府機構圖書館、13%是美國以外的圖書館。^[5]這些參與的圖書館對CORC的貢獻有其重要的意義。至今CORC計畫已經結束，CORC的書目紀錄正式列入OCLC的Prism系統作業中。而目前透過CORC所建立的書目資料庫同時轉至Worldcat資料庫，讀者可透過FirstSearch介面檢索得到。

CORC計畫的主要目的是：1. 使網路上的龐大資源能夠更有效、更完整的取得，供圖書館使用者利用；2. 除支援傳統的圖書資料檢索外，也將動態的網路資源整合在檢索範圍內；3. 以使用者導向為依歸，使網路資源更具實用性。此計畫是希望透過全球性的合作達到下列的目標：1. Metadata的建立與分享；2. 能自動對這些網路電子資源做選擇，分類及訂定主題；3. 合作建立及維護電子資料庫；4. 建立網路電子資源編目的標準規範。

CORC提供的建檔方式有美國機讀編目格式及Dublin Core等。檢索方式也相當多樣化，資料呈現的方式有下列多種：MARC、Dublin Core、HTML、DC RDF、DC HTML等五種方式。

OCLC非常重視研究和發展，特別有研究發展部門以研究未來發展方向，吸收新知識以改進世界資訊資源的檢索與獲取。透過研究發展以達成實驗、原型結構和共同合作等任務。^[6]就其管理成員來看，是一個以會員圖書館為主的機構；其所服務的對象從早期的圖書館慢慢擴展到今天的終端使用者(end user)；其所推出新的服務都是運用最新的資訊科技；尤其推動全球圖書館的合作網的努力與成果是大家有目共睹的。

三、系統功能與作業方式

CORC系統的畫面分左右兩區：左方區為導航區，分別列有資源編目(Resource Catalog)、查詢權威資料(Authorities)、資源示意(Pathfinder)、一

[4] Thomas B. Hickey, "CORC-Cooperative Online Resource Catalog," Retrieved February 16, 2001, from <http://www.oclc.org/oclc/research/publications/review98/hickey/corc.htm>.

[5] Jay Jordan, "Preface," *Journal of Internet Cataloging*, v.4 n.1/2 (2001), p.1.

[6] Jay Jordan, "OCLC - A Facilitator of Library Cooperation," 1999.3.24 來臺演講稿。

般管理 (General) 等四個子系統，點選任何一項子系統的功能，則右方區隨之呈現細部畫面。就其功能與作業方式敘述如下：

(一) 資源編目 (Resource Catalog)

1. 檢索資料 (Search)

點選 Search 後，畫面提供四種資料檔的選項：

- (1) 書目紀錄 (Resource Catalog)：進入檢索畫面，系統提供多種檢索欄位。例如：索書號 (Call number) 編目來源 (Cataloging Source) 產生日期 (Creation Date) 杜威分類號 (DDC Class Number) 名稱 (Name) 出版年 (Publication Date) 出版者 (Publisher) 標準號碼 (Standard Number) 主題 (Subject) 題名 (Title) 位址 (URL) 所有的檢索鍵 (All) 等等。檢索資料時可選擇所需的欄位做布林邏輯的組合，也可以只是檢索某一個欄位。
- (2) 紀錄暫存檔 (RC save file)：進行中的編目紀錄可存入暫存檔，系統保存期限 28 天。
- (3) 聯合目錄 (Worldcat)：可檢索線上聯合目錄的資源，包含紙本式及電子式的聯合目錄資源。
- (4) 預設資料檔 (Constant data)：編目員可自行預設各項常用編目欄位。

2. 產生新紀錄 (Create)

在這個選項下，提供建立新紀錄的各種方式。

(1) 建立單筆紀錄 (Single record)

CORC 系統自動偵測並產生編目初稿：CORC 系統自動偵測某一特定網址、擷取相關資料並載入館員所選定的編目格式中，以產生編目初稿。

館員自行編目，不採用 CORC 系統偵測出的編目初稿。

- (2) 建立多筆紀錄 (Multiple records)：填入某網址後，系統會先行查對 CORC 上是否已有同一網址的編目紀錄，若有重複，系統會顯示出重覆的網址為何，未重覆的其他相關網址則一一列出，供館員勾選所要編目的網址。勾選欲編目的網址，並填入館員的電子郵件地址後，系統會通知一份報表寄到所填的電子郵件地址，該報表內容是已產生自動化編目初稿的各網址清單以及所屬的系統控制號。

(3) 轉入紀錄 (Import record)：欲將自己館內系統的編目紀錄轉入CORC系統時，提供兩種轉檔途徑。一是將已轉成ISO 2709 格式的各项編目檔輸入此畫面的表格內；另一是本館將編目完成的紀錄儲存為一個檔案，並存放在某一網址的子目錄內，在其所提供的畫面上直接填寫存放的URL，則系統會自動連線並轉出編目紀錄。

(4) 預設資料 (Constant data)：提供編目員自行預設常用的機讀編目欄位。亦即CORC可提供MARC和Dublin Core兩種格式建檔，也可以直接編輯現有的Constant data。

3. 顯示紀錄 (Show)

書目紀錄的顯示可以有四種方式顯示：書目紀錄 (Tagged RC record)、暫存的書目紀錄 (Tagged RC save file)、依處理狀況 (By status)、編目中的紀錄 (Active records) 等。

(二) 查詢權威檔 (Authorities)

CORC提供的權威檔僅可查詢，其可利用瀏覽式或是布林邏輯式查詢權威檔內的紀錄。

1. 檢索或瀏覽權威紀錄 (Search/Browse Authorities)

系統提供檢索的欄位有個人名稱 (Personal names)、團體名稱 (Corporate names)、會議名稱 (Conference names)、題名 (Titles)、地區名稱 (Geographic names)、參考標題 (Reference Headings)、複分標題 (Subdivisions Headings)、國會圖書館標題 (LCSH) 等。

2. 顯示權威紀錄 (Show)

以欄位顯示 (Tagged AF)：權威紀錄的顯示只能以MARC格式及依狀況顯示 (Active records)

(三) 資源示意 (Pathfinder)

1. 查詢 (Search)

檢索 pathfinder 可選擇所需的欄位做布林邏輯的組合，或是只檢索某一個欄位。其查詢欄位有：題名 (Title)、描述語句 (Description)、系統控制號 (Record No.)、建檔單位代碼 (Cataloging source) 等。

(1) Pathfinders：在查詢畫面輸入“檢索詞彙”，及選定“搜尋欄位”，按 <GO>，即得 Pathfinder 檢索結果的總筆數，以及條列式題名的清單。

點選某一組 Pathfinder 之後，即呈現該組紀錄的完整內容（包括該組 Pathfinder 的系統控制號、建檔圖書館的代碼及建檔日期、編修圖書館的代碼及編修日期）。

- (2) Resource Catalog：可從 Resource Catalog (RC) 編目紀錄檔內挑選並標記一些紀錄，使能連結到某一筆特定的 Pathfinder。點選某一 Pathfinder，會出現整理出來的資料，若 CORC 允許 local 編輯，則可直接存至 local 內編輯；若 CORC 不允許 local 編輯，則需要先至 <clone>，才能做編輯存檔的動作。

2. 產生紀錄 (Create)

提供建立 Pathfinder 的功能。點選 Create 後，呈現兩項內容：

- (1) 顯示兩種格式如下：

<Outline>：一組 Pathfinder 內的所有資源的題名及描述語一一列出。

<Linear>：畫面分割上下兩區間，上方區間是一組 Pathfinder 內的所有資源的目次，下方區間僅先呈現 <Pathfinder Header> 的描述區。

- (2) 詢問是建立一空白的 Pathfinder 畫面，或是該 URL 的型式。

若填寫一個 URL，按 <Create>，系統會顯示在此網頁上所有連結的各 URL，提供館員可以自行編輯或刪除或複製。

若不填入任何 URL，按 <Create> 後，系統會顯示空白工作單，供館員自行編輯。

3. 顯示資料 (Show)

依照欄號 (Tagged Pathfinders) 已存檔的欄號 (Tagged PF Save File) 依狀況 (By Status) 使用中的 (Active Pathfinders) 等顯示資料。

(四) 一般管理 (General)

1. 使用者資訊 (User information)

有授權者號碼 (Authorization number) 單位代碼 (Institution symbol) 人名 (Name) 電話 (Phone) 電子郵件 (Email) 瀏覽器 (Browser) 瀏覽器版本 (Browser version) 識別碼站別 (Session ID) 連結站號碼 (Session number) 系統 (System) 網址 (IP address) 編目層級 (Resource Catalog level) 授權層級 (Authority level) 資源示意層級 (Pathfinder level) 使用杜威號層級 (Dewey level) 等使用者相關資訊，以利維護管理。

2. 一般行政管理 (Administration)

可在此功能下設定編目的格式、顯示書目資料的格式、權威控制資料的顯示格式及導航區 (Navigation) 的呈現方式設定等。

3. 文件 (Documentation)

提供線上使用手冊。

4. 元資料捷徑 (Metadata Shortcuts)

提供這個捷徑，使用者可逕行點選，直接進入編輯畫面。

四、使用系統需求與系統支援

CORC 提供的是以網頁為主的服務，目前只要有 OCLC 編目權限的使用者就可使用。對於使用CORC 系統的電腦需求有下列基本要求：

* 電腦必須要能連結全球網際網路

* 支援的瀏覽器：Internet Explorer 5.x 或更高等級

Netscape 4.7 或更高等級

* 建議的硬體：300MHz Pentium II

64MB RAM

Display resolution of 1024 × 768

CORC 透過許多種管道以協助使用者，如：^[7]

(一) 在支援方面

使用 CORC 時，隨時可以線上求助。或是將問題發送到各地區代理商 (regional service provider) 或是使用者支援部門 (OCLC User and Network Support (UNS))。UNS 可以透過電話或 e-mail 協助。

(二) 常問問題集 (Frequently asked questions)

將使用者常問的問題經過整理，彙集一起，以供使用者查詢。

(三) 透過文件 (Document)

將使用的各種規範、指引等整理成各種文件，提供使用者線上查閱或轉錄。

(四) 討論群 (CORC-L discussion list)

提供一個討論群，以供使用者討論或回應相關的問題。

[7] "OCLC CORC: Support," Retrieved Feb. 19, 2001, from <http://www.oclc.org/corc/support>.

(五)使用者聯盟(User Group)

OCLC 於各個地區皆有成立使用者聯盟，定期或不定期的將使用者會聚一堂，共同分享使用經驗，彼此交換使用心得。

(六)提供線上學習^[8]

1. 提供一個練習的區域，取得密碼後，即可進入使用。
2. 提供一個互動式的展示 (CORC : An Interactive Demonstration) : 對CORC 的功能及引導使用者自動建立metadata 及 pathfinder。
3. 使用 OCLC 自我學習 CORC (Using CORC, an OCLC Tutorial) : 介紹 CORC 的功能及顯示CORC 的各種動作 (action)
4. Hands on CORC : 透過一系列的實地練習以熟練CORC。

五、編目建檔作業規範

OCLC 特地將使用 CORC 有關的規範在網頁上彙集一區，供使用者於需要時可隨時參考。以下乃將常會用到的參考規範做一簡略的介紹，若需更為詳細的說明，則可連結到該網頁去參考。

(一)權威資料使用指南 (Authorities User Guide)，第二版

目前在網頁上最新的版本是 2000 年 8 月修訂的，此版的內容共有七章、六個附錄及一個主題索引。每一章的前面有摘要說明本章的主要內容。內容分為導論 (Introduction) 系統的檢索和操作 (System Access and Operation) 檢索的說明 (Enter Searches) 檢索結果的檢視、(View Search Results) 產生維護和編輯紀錄 (Create, Maintain, & Edit Records) 權威紀錄的提出 (Contribute Records) 輸出紀錄的說明 (Export Records) 等。^[9]

(二)書目格式和標準 (Bibliographic Formats and Standards)，第二版

目前最新版本是 2000 年 12 月修訂的，依據 OCLC 線上聯合目錄 (OCLC Online Union Catalog) 的機讀目錄格式指引而修訂。此版手冊中，除了一般機讀格式的定義外，特別輸入標準書目資料至線上聯合目錄時，定長欄部分著錄層次

[8] "OCLC CORC: Learning/Teaching," Retrieved Feb. 19, 2001, from <http://www.oclc.org/corc/learning>.

[9] "Authorities User Guide," Retrieved Feb. 26, 2001, from http://www.oclc.org/man/5411aug/frames_man.htm.

增加 Level I 代表完整編目、Level K 代表基本層次著錄 (minimal-level cataloging)。^[10]

(三) CORC 使用入門 (Getting Started with CORC)

這一部分內容是告訴使用者要使用 CORC 的一些基本條件，例如：建議所需的硬體及軟體配備、如何登入 (Log on) 及簽退 (Log off) CORC 系統的網頁、系統導航區 (Navigation Bar) 所展現的方式及內容、設定選項功能 (Set Options)、檢視 CORC 系統的資料庫及各項動作 (Actions)、如何在線上求助、如何得到技術支援、如何訂購 CORC-L Mailing List 等。^[11]

(四) 檢索 CORC 資源紀錄 (Find CORC Resource Records)

這部份文件內容是告訴使用者如何檢索 CORC 的編目資源紀錄，內容分為下列幾個部分：選擇那個資料庫檢索、檢索資源目錄的方法、檢視資源目錄的結果、如何使用資源編目結果、如何使用資源紀錄、如何儲存、如何檢索 WorldCat 的紀錄、檢視 WorldCat 的結果、紀錄的顯示等。^[12]

(五) 建立轉入轉出 CORC 紀錄

(Create, Import, and Export CORC Resource Records)

這部分是告訴編目員如何從 CORC 系統中建立、轉入、輸出編目資源的步驟及方法。內容分成下列幾個部分：建立單筆或多筆書目資料的步驟和程序、利用 Metadata 的捷徑建立、如何輸出編目紀錄、如何轉入編目紀錄至 CORC 系統中、其它資源等。^[13]

(六) 使用 CORC 權威檔 (Use CORC Authority File)

系統上提供最新版為 2000 年 11 月 15 日的版本，內容主要分成三大部分，即如何增加權威控制紀錄 (Add Authority Control for Record Fields)、如何檢索權威紀錄 (Find Authority Records)、如何編輯修改權威紀錄 (Edit Authority

[10] "Bibliographic Formats and Standards," Retrieved Feb. 26, 2001, from <http://www.oclc.org/oclc/bib/about.htm>.

[11] "OCLC CORC System Guides: Getting Started with CORC," Retrieved March 4, 2001, from http://www2.oclc.org/oclc/pdf/corc/getting_started.pdf.

[12] "OCLC CORC System Guides: Find CORC Resource Records," Retrieved March 4, 2001, from http://www2.oclc.org/oclc/pdf/corc/find_records.pdf.

[13] "OCLC CORC System Guides: Create, Import, and Export CORC Resource Records," Retrieved March 4, 2001, from http://www2.oclc.org/oclc/pdf/corc/create_records.pdf.

Records for Export) 等。其中有 MARC 與 Dublin Core 的對照及分別整理出 MARC 和 Dublin Core 可控制的欄位、分欄，不可控制的欄位、分欄等。^[14]

(七)都柏林資料項、修飾詞和CORC紀錄的架構 (**Dublin Core Elements, Qualifiers, and Schemes for CORC Resource Records**)

系統上提供以 2000 年 7 月所公布的版本，表列 Dublin Core 的 element、qualifiers、scheme 的說明，從此表中，可以知道 Dublin Core 欄位的解釋及其可以適用的範圍、特性等。^[15]

(八)網路資源編目手冊和練習指南 (**Cataloging Internet Resources: a Manual and Practical Guide**) , 2nd ed., Nancy Olson, editor

此指南是 1996 年在 InterCat 計畫時，根據參與圖書館的經驗及建議彙集而成的使用指南，內容主要是說明電子資源的相關特性，特別對 ISBD 中有關電腦檔的部分的說明，尤其是電子資源書目敘述的指南等，對於 AACR2 中有關電子資源書目敘述部分：如題名、版本、檔案特性等特別做詳細的說明。對網路資源的位址及檢索，特別增加了欄號 856 以著錄相關資料。並有 MARC 實例以供參考。^[16]

(九)電子資源編目：OCLC-MARC使用指南 (**Cataloging Electronic Resources: OCLC-MARC Coding Guidelines**)

目前最新版是 2000 年 9 月 22 日，由 Jay Weitz 負責修訂。整合 1998 年 2 月 Rich Greene 編的 "Cataloging Electronic Resources: OCLC-MARC Coding Guidelines" 及 Jay Weitz，於 1998 年 3 月所編的 "OCLC Guidelines on the Choice of Type and BLvl for Electronic Resources" 而成。描述電子資源的定義及電子資源的紀錄類型代碼定義等。^[17]

(十)機關管理指南 (**Institution Administrator's Guide**)

[14] "OCLC CORC System Guides: Use CORC Authority File," Retrieved March 4, 2001, from http://www2.oclc.org/oclc/pdf/corc/authority_file.pdf.

[15] "Dublin Core Elements, Qualifiers, and Schemes for CORC Resource Records," Retrieved March 4, 2001, from http://www2.oclc.org/oclc/pdf/corc_dc_format_7032000.pdf.

[16] Olson, Nancy B., "Cataloging Internet Resources: A Manual and Practical Guide," 2nd ed., Retrieved Oct. 26, 1999, from <http://www.oclc.org/man/9256cat/toc.htm>.

[17] "Cataloging Electronic Resources: OCLC-MARC Coding Guidelines," Retrieved Nov. 9, 2000, from <http://www.oclc.org/oclc/cataloging/type.htm>.

參與 CORC 機構管理者、如何開始、檢視或改變機構管理者帳號資訊、檢視或改變使用者帳號的資訊、監視各項連結站的活動、監視 CORC 資料庫被鎖住的紀錄；對使用者連結的動作，如解除被鎖住的紀錄、簽退等。^[18]

六、建檔流程

各個圖書館利用 CORC 來建立電子資源的流程，當視各個圖書館的政策而定，一般而言，約有下列幾個步驟需特別注意的：

(一) 網頁蒐集政策

選擇網頁資料必須以英文網頁為主，因為 CORC 尚無法處理中文資源；其收錄範圍必須符合各個圖書館的館藏發展政策。

(二) 查核複本

CORC 系統每天都有數百人在使用^[19]，其資料庫是不斷的在成長。當然是不希望有複本的存在，所以當蒐集好電子資源欲編目時，必需到 CORC 系統中查詢是否有複本，如果沒有複本，最好先在系統中建立一個簡單的書目資料，其處理狀態設為處理中，如此別人也不會重複建檔，以節省大家的時間，避免做重覆的工作。

(三) 進行編目

可以列印所選定的網頁資料，據此進行草編，亦即記述編目的動作（即題名、作者、出版地、出版者、出版年等），同時在系統中設定下列流程狀態：`<private>`、`<new>`、`<in-process>`、`<in-review>`、`<complete>` 以註明該筆資料處理的狀況。

(四) 查詢參考資源

在編目一個網站資源時，如同編目一本紙本書籍一樣，必須參考許多相關資料，才能給予較適切的書目或主題等相關敘述。而 CORC 系統所提供的參考資料庫的查詢有下列四種：

1. CORC 資源書目資料庫，可查詢已編目的書目資料，作為編目相關資源時的參考。

[18] "OCLC CORC System Guides: Institution Administrator's Guide," Retrieved March 4, 2001, from http://www2.oclc.org/oclc/pdf/corc/inst_admin.pdf.

[19] CORC-Cooperative Online Resource Catalog," Retrieved September 2, 1999, from <http://www.oclc.org/oclc/corc/research/projects/corc/index>.

2. CORC 權威資料庫，提供權威資料庫的查詢，以確保書目資料庫標目選取的品質。
3. Pathfinder 資料庫，提供已建立好Pathfinder 的資料庫查詢。
4. 杜威十進分類法資料庫，以作為分類時即時查詢參考之用。

(五)內容分析與主題編目

編目網路資源最花費時間的是必須對該網頁進行內容的分析，因網路資源內容廣範，而變化性也很大，主題編目時要耗費很多時間去閱讀或瀏覽。當了解了該網站的來龍去脈後，需在該書目敘述上給予詳盡的敘述，分類號、標題可給數個使能充分表達該網站內容為主。

(六)存檔並加館藏

系統提供儲存有兩種：

1. 暫存檔（即指 CORC 的 savefile），表示書目資料尚未完整，是暫時性的資料，還必需再修正。
2. 主檔（即指 CORC 的 stable database），表示書目資料已建立完成，已存入主要永久檔案中。

(七)驗證

列印 MARC 格式的驗證單，進入該筆網站以做更為詳細的確認核對。若有錯誤，必須修改。

(八)轉檔至本館自動化系統

在 CORC 系統上建好書目資料，並確認無誤後，可隨時轉回自己本館的自動化系統，或累積至某些筆數後再轉。轉檔時系統提供的格式有下列幾種格式的轉換：MARC、Dublin Core、HTML、DC RDF、DC HTML 等。若選擇 MARC 轉檔，系統則會轉出 ISO 2709 的格式轉至本館自動化系統。

(九)審核

轉至本館系統後，由於本館系統會有一些自行定義的欄位，或是和 CORC 定義的有些不同之處必須加以修正，以確保本館自動化系統的正确性。如 US MARC 的定長欄 06 紀錄類型需改為網路資源；Tag 006、008、092、270、910 之定義及代碼需作一些更改；館藏地也需定義為網路資源的檢索；標點符號也有些會遺失需補正等。

七、系統特色

CORC 系統的功能在實際參與實驗計畫的時間當中，可以明顯的感覺到系統更新的快速，也可以清楚的感受到其工作人員的熱誠。綜觀其系統的功能特色有下列幾種：

(一)提供圖書館有效組織並控制網路資源的工具

近幾年來對於網路資源的整理，圖書館面臨了一個嚴重的考驗，編目員也陷入了無限恐慌之中，有了 CORC 系統使用，除了提供讀者更多元的檢索管道外，更給圖書館一次大團結，也提供給圖書館面臨如何有效整理組織網路資源的一個良好的工具。

(二)可提供多種建檔格式及多種顯示及輸出格式

CORC 系統的開發是以建立網頁為主的編目系統，並能支援兩種metadata，即 USMARC 及 Dublin Core。此兩種格式可以互為轉換，也就是當以USMARC 格式建的編目資料可以同時以Dublin Core 的格式看得到。而用Dublin Core 建立資料時也同時可以用 USMARC 顯示。其顯示格式有多種選擇，如 MARC、Dublin Core、DC HTML、Pathfinder Link 等格式。其輸出格式有：MARC、DC HTML、DC RDF 等。

(三)可同時擷取多筆書目自動編目，以節省時間與人力

系統可提供 Harvesting 和自動編目的能力。在系統中如果選擇以輸入 URL 來編目，當輸入欲編目的URL 時，系統的上半部畫面就會產生預設的USMARC 或是 Dublin Core 的基本書目資料，畫面下半部則出現該網頁的畫面以供參考。

(四)提供預設值的功能以減輕重複輸入資料

CORC 允許參加的圖書館建立一些預設值 (Constant data)，用以處理相同的系列的書目紀錄資料，可以減輕編目時有些需重複輸入的一些資料。

(五)資源示意 (Pathfinders) 的建立，予圖書館提供更深入的服務

CORC 能直接對使用者快速產生電子資源主題的pathfinders，並且能結合圖書館中的書籍、錄影帶等實體館藏，與館外的電子期刊等其他電子資源，幫助圖書館整合其實體及其數位化館藏，讓使用者分享已建立好的資料庫。

(六)提供全球圖書館共同分享合作編目的成果

CORC 的使用者遍佈全球，大家將電子資源編入同一系統中，共享編目的成

果。所以其所涵蓋的電子編目資源也是遍佈全球，併入 WorldCat 後，涵蓋面除電子資源外另有傳統紙本資源，因而範圍就更為廣泛。

(七)權威控制功能強

權威控制功能可以幫助使用者比對並連結到美國國會圖書館中適當的人名或主題權威檔，可以使資料維護與檢索更具有品質及效率。書目紀錄與權威紀錄可自動連結，若該標目的權威紀錄尚未建立，系統可立即線上建權威紀錄。

八、使用者討論群的相關議題

OCLC 為讓使用者對網路資源合作編目的相關問題有一個討論的空間，特地開關的一個討論群供使用者隨時拋問題討論，也將討論的所有議題放置於網頁上以供參考。^[20] 所討論的主題約有 MARC 著錄及認定、CORC 系統的使用（含編輯、查詢、輸入、輸出等）、使用者會議、編目的問題、Dublin Core 的問題、CORC 權威檔的使用問題、資料庫的更新、文件的使用、Z39.50 等等。本文就編目規範的相關討論綜合敘述如下：

(一)MARC 欄號 006、007 的使用

所談論的問題是 CORC 系統對於欄號 006 及 007 的設定有遺漏，經過使用者的反應後，OCLC 很快就依據 MARC 21 給予修正。

(二)MARC 欄號 090

從 CORC 資料庫轉出書目資料時，欄號 090、099 各館使用索書號部分轉不出來，經過使用者反應後也可以順利轉出了。

(三)MARC 245 著錄

1. 題名

有關網路資源的題名中有“歡迎”等用詞時，在欄號 245 分欄 a 的正題名是否要著錄的問題，有些人認為不需著錄，理由為一般讀者不知道要輸入這樣的用詞，認為要去掉這樣的用詞，而認為需要著錄者，理由為應依照原呈現字樣著錄。經過了一番討論後，得到了一個共識，即欄號 245 分欄 a 依網頁呈現的題名著錄，而在欄號 246 另加一個其他題名，即省略“歡迎”等用詞的著錄，如此讀者皆可檢索得到該筆資料。

[20] CORC-L Listerv Archive, Retrieved Dec. 23, 2001, from <http://orc.rsch.oclc.org:5103/corc-l/>.

2. 副題名及編次名稱

有關 245 分欄 a、b 和 p 在 CORC 中的著錄方式。有人提出這三個分欄建檔輸入順序為 \$a\$p\$b，但在系統檢索顯示時卻為 \$a\$b\$p。當然這和系統處理顯示的方式有關，因此有人回應其著錄方式可以主著錄\$a 和 \$p，將副題名直接寫在編次名稱(\$p)之後，以標點符號(：)隔開即可。有關這個討論，個人認為是 CORC 系統顯示程式的問題，在 245 題名及著者敘述的部分應可依照輸入的順序顯示，系統碰到不同的分欄再以相關的標點符號帶出。

因此部分的討論最後引出了有關集叢著錄方面的討論。如抽印本或分析款目的著錄，抽印本的題名應著錄於欄號 245，而其相關的總集或其他題名則著錄於相關欄號 580、773 及 774 用以做為連結。有人指出在網路資源之中，在首頁(home page)上涵蓋範圍很多，如果以該首頁之下的某一網頁為一筆著錄時，該首頁名稱是否要著錄於欄號 440，這則是要看其是否是其首頁的相關系列主題，如果不是則可不予著錄。

3. 資源類型標示 (GMD)

當美國圖書館學會編目委員會 (ALA ALCTS Committee on Cataloging: Description and Access (CC : DA)) 提出 ISBD (ER) 與 AACR2 的整合時，許多使用者即開始討論 245 分欄 h 是否應跟著將原電腦檔 (computer file) 改成電子資源 (electronic resources)。有人認為應隨即改成 “electronic resources”，甚至建議 CORC 系統要將資料庫中的資料用全域更新 (global change) 改成新的用詞；但也有人認為 AACR2 尚未正式採納，不能斷然使用新的用詞，還提出應同時考慮欄號 256 及欄號 300 的欄位，對於各館自動化系統接受的問題等。最後 CORC 小組的 Hsieh-Yee Ingrid 說明，CORC 可以使用新的用詞，但是將很難和現有的系統整合。雖然 CORC 可以很輕易的更改，但採用已通過的標準著錄應較為妥當。所以最後的結果是 CORC 並未宣布使用新的 “electronic resources” 做為 GMD 的用詞。而 AACR 2nd ed. 1998 revision, 2001 年的修訂版 (amendments) 對於第九章的電腦檔已接受 CC : DA 小組的建議改為電子資源。^[21]

(四) 欄號 256 的欄位

欄號 256 在 CONSER 中並未定義，而依據 Nancy Olson 所著 Cataloging

[21] Anglo-American Cataloguing Rules, 2nd ed., 1998 rev., Amendments 2001.

Internet Resources 的規定，網路資源需著錄欄號256，CORC 是否對所有的資料皆規定要著錄256。Robert Bremer 則建議美國地區的圖書館最好是依據美國國會圖書館的規則，所以對於電子期刊的著錄以CONSER 為主不用著錄欄號256。

(五) 欄號 260

對於 260 分欄 c 的日期應以何種日期為主，Luciana Wassics 認為是製作網頁的日期，而且是以開放 (open) 的方式著錄。

(六) 欄號 534 分欄 z

關於 534 版本項及書目歷史註的分欄 z 之 ISBN 是可重覆的，有人反應當他輸入兩個分欄 z 時，系統反應為分欄 z 長度太長。最後 Rich Greene 找出答案為分欄 z 的 ISBN 後面不能打上句點。

(七) 欄號 653 和 699

有關由 CORC 系統自動產生的欄號 653 非控制標題索引和欄號 699 的 DDC 號碼，各合作館是保留下來還是刪除。有人統計自動產生的非控制標題約有 60—70% 的錯誤率。經過一番討論後，大部分的人傾向不合適的就要刪除不贊成保留。

(八) 欄號 856

許多使用者要求 CORC 系統要定時去搜尋 URL 連結有問題的書目資料，CORC 也答應做到了。

九、結論與建議

網際網路資源的急劇增加，如何將有價值的資源，依據圖書館的編目作業規範，有系統的整理於圖書館的公用目錄中以供讀者檢索，是現今圖書館面臨的一項重要考驗。OCLC 倡導的 CORC 實驗計畫，證實圖書館是有能力整理網路資源。圖書館沒有庫存及廣告的商業壓力，更是能以許多合作方法達到比商業搜尋引擎更好的搜尋目的。^[22] 圖書館能以過去整理資料的經驗及優勢，相信仍能在未來資訊檢索市場中佔有其不可取代的地位。筆者以個人的工作經驗及研究，對於當前電子資源的編目提出下列的結論與建議，希望能拋磚引玉，引起同道們的

[22] Ward, Diane, "Internet resource cataloging: the SUNNY Buffalo Libraries' response," OCLC Systems & Service, v.17 n.1 (2001), Retrieved April 12, 2001, from <http://www.emerald-library.com/brev/16417ab1.htm>.

回響。

(一) 作業規範是合作編目的基本要素

編目作業規範是讓所有參與合作編目的人員可以在共同的規範之下，對不同的資源進行描述。為使不同的編目員描述的書目資訊可以彼此交流、共同使用，用以分享彼此努力的成果，一套大家都認可的、可以遵循的作業規範就顯得格外的重要了。Deborah A. Fritz 在 *Cataloging with AACR2R and USMARC for Books, Computer Files, Serials, Sound Recordings, Videorecordings* 一書中，開宗明義的就說：編目如同游泳，假如有人把你丟進水，也許你可以自己游，但是如果有人示範給你看，你確定可以游得更好；編目如同木匠，如果你有很好的工具，你應該可以將鳥巢蓋得更好；編目亦如同玩板球，假如有人教你遊戲規則，你將玩得更好。^[23] 由此可見編目規則的重要性。

(二) 加強自動化系統功能

CORC 實驗計畫的成功是圖書館在網路應用發展上的重要里程碑，除了幫助圖書館維繫了過去幾十年來合作編目、共享編目資源的努力外，也將合作編目的模式延伸到電子資源的著錄。也證明了圖書館所蘊藏的豐富資料及專業技術能夠透過網路上的資訊服務而獲得良好的呈現和傳遞。所以在面對電子資源的整理和提供利用上，圖書館的自動化系統除了應具備傳統的功能外，還需有連結及維護 URL 的功能、自動編目的功能，才能用以組織網路資源以供利用。

(三) 電子資源書目著錄的特色

電子資源的著錄對圖書館而言是一項新的挑戰，也突破許多傳統作業的模式，現今的編目員自是無法將網路資源的編目置之度外。勢必要將網路上有價值的資訊資源，有責任提供給讀者查詢使用。就個人的經驗，認為電子資源書目著錄的問題特色有下列幾點：

1. 版本項不易查獲

網路資源在畫面上大都沒有版本或版次的敘述，僅有少數的資源有註明版本。附註項中必須註明為全球資訊網，若有更新日期也應在附註項中註明，因為網頁隨時都可能更新，為免於更新前後資料內容不同而造成困擾。

[23] Fritz, Deborah A., *Cataloging with AACR2R and USMARC for Books, Computer Files, Serials, Sound Recordings, Videorecordings*, Chicago, IL.: American Library Association, 1998, p.vii.

2. 稽核項可不著錄

網路資源的變動性很大，且為虛擬的館藏，而聲音、影像、色彩幾乎大部分的網路資源皆可提供，所以網路資源皆未記載其稽核項。

3. 出版項很難判斷

網路資源是否為正式出版很難區辨，往往要依據該網站所呈現的資料來判斷是否要著錄出版項，如果無法得知其相關資料，則不必著錄也不需著錄出版項不詳。而大部分的網路資源皆可在其首頁中得知資料提供者、製作者、網頁維護者及其電話、地址、e-mail 等訊息。編目員得依其相關資料著錄於相關欄位。

4. 分類號可給予多個，以增加瀏覽的價值

電子資源因是虛擬的館藏，已無排架、順架的需求，是可以不必給予分類號，但為顧及實體與虛擬的複合式查詢需求，在資訊檢索中瀏覽 (browsing) 仍有其價值存在，反而可以突破傳統，給予一個以上的分類號，以能真正呈現出該網站的內容性質。

5. 內容分析及主題編目更為重要

網路資源因為是虛擬的，在書目的敘述上更需要詳盡，以提供讀者判斷是否要進一步連結該網站內容。因此對於該網站資源的內容分析及摘要、標題等主題編目更為重要。這也是圖書館異於一般搜尋引擎，使圖書館更有專業、更有價值存在的必要。

6. 書目紀錄變成是一個活的目錄

網路資源在書目紀錄中可透過欄號856 的資源位址及取得方法的著錄，連結到原文或是目次、摘要、電子期刊、補篇、圖書的附件、資料庫，也連結求助檔及訂購資料等。如此一來，使得原本的書目紀錄成為一個活絡的紀錄。

(四) 圖書館應成立一個電子資源工作小組

電子資源的蒐集與整理對圖書館的業務是一個新興科技的衝擊，如何有計畫的蒐集組織及推廣利用，在圖書館內需要有一個工作小組，對電子資源進行相關的評估、處理程序、工作流程等進行討論。而其成員可來自參考組、編目組及系統組等。小組可負責編訂的各項指南或程序、測試，訓練編目員和檢查編目紀錄以確保品質，對OPAC 進行測試，有問題反應給編目員以改進等。

(五) 鼓勵編目員多參與在職訓練

館員的訓練是確保編目品質的要素。編目員必須知道如何讓虛擬的館藏有效

的讓讀者檢索得到。因是處理許多新的資訊媒體，除了自己要多充實專業知能外，工作中可同時接受訓練，也可以參加相關會議、研討會或是相關論壇等。

(六)開發可以容納併存多種建檔、顯示與輸出的 metadata

當前對於電子資源的組織，有很多 metadata 在處理，不同性質的電子資源有不同的 metadata 描述，對圖書館而言，要捨棄長久的自動化系統或是作業規範，牽涉到的問題並不單純。因此，不管用何種 metadata，只要能互通、交流、共享即可。所以如果自動化系統可以容納併存多種建檔、顯示與輸出的 metadata，對圖書館在蒐集各種資源、整理提供利用上是一個很大的突破。

(七)促進華文網路資源合作編目的組織機制

網路上有大量的華文網路資源需要有效率、有系統地組織整理，任何一個圖書館或是搜尋引擎無法將所有的網路資源蒐集完整。而且網路上雖然資源很多，但也未必通通都是圖書館讀者所需，或是值得編目保留的資源。分散力量畢竟較小，如果能有一個網路資源合作編目的機制，分工合作，必能發揮強大的效益。這個組織機制可以不同類型的圖書館為組成單位，也可以用規模大小為組成單位，或許也可以在館際合作組織之下。

A Study of the Electronic Resources Cooperative Cataloging Project: A Case Study of CORC

Chiou-Shiang Tseng

Cataloging Department, National Chengchi University Library

【 Abstract 】

With the development of technology and computer network, the electronic resources has been growing rapidly. Within this rapidly changing environment, libraries should be concerned about how to organize electronic resources systematically and efficiently to reach the users' needs. This study attempts to introduce the function and characteristics of the OCLC's CORC system. Finally, several topics concerning the cataloging of electronic resources are proposed.

Keywords: Electronic Resources Cataloging, Online Cooperative Cataloging, CORC